

Rosewood London

主設計者」 tonychi and associates/ 季裕棠
室內設計專案團隊」 William Paley, Jamie Williams, Hyemin Choi
燈光設計專案團隊」 David Singer, Joern Siebke
品牌暨圖像設計」 Robert Louey
攝影者」 Durston Saylor
空間性質」 飯店
坐落位置」 英國倫敦
完工時間」 2013 年 10 月

Principal designer」 tonychi and associates/ Tony Chi
Interior design project team」 William Paley, Jamie Williams, Hyemin Choi
Interior lighting project team」 David Singer, Joern Siebke
Branding and graphic design」 Robert Louey
Photographer」 Durston Saylor
Category」 Hotel
Location」 London, United Kingdom
Completion time」 October 2013

tonychi and associates/ 季裕棠

tonychi and associates 是一個全球性的專業室內設計團隊，設計項目分布在世界許多重要城市和旅遊據點。tonychi and associates 創立於 1984 年，總部設在美國紐約，由華裔設計師季裕棠主持，他以現代主義精神與豐沛熱情為設計注入完美無瑕的風格和創新能量。藉由建築、室內設計、視覺圖像和室內佈置的整合，讓每一次新作皆創造出獨特的感官魅力與歡愉的空間氛圍。

tonychi and associates/ Tony Chi

tonychi and associates is a global design practice with projects to its credit in many of the world's major cities and exclusive travel destinations. Based in New York, the firm was founded in 1984 by Tony Chi, a modernist with a passion for impeccable style and design innovation. Tony Chi links architecture, interior design, graphics and furnishings to create spaces to deliver sensory appeal and entertainment every time.

Tony Chi



世事換移總於懵懵驀忽間，進駐倫敦市中心的“Rosewood London”五星級飯店，其所在量體乃是竣於英皇愛德華七世時期，不僅鑄記著歐洲二十世紀初那段「美好年代」（Belle Époque），邈邈百年屋顏更隸屬英國二級歷史建築。事實上“Rosewood London”所在地曾有幾番變遷，除了前身為“Chancery Court”旅館，1914 至 1989 年間則作為保險公司“Pearl Assurance”辦公總部，韶華如駛、朝遷市變，也勾起旅人纏綿思憶情愫。不僅如此，“Rosewood London”還鑲嵌在倫敦最深富歷史韻味的要衝「霍爾本大街」（High Holborn），此處是首都核心要衝、聯繫倫敦東西兩端的紐帶，同時毗鄰著古蹟「柯芬園」（Covent Garden）與劇院區，飯店涵濡在此深湛人文時空，宛若匯聚城市各層面性格的總和。

游心觀翫整座“Rosewood London”，建築軒昂之形流露英式莊園那磅礴瑰麗、丰儀瑰璋氣宇，再品室內意態，瓊雅高堂之美侖美奐則可領略空間鋪陳出自一份對英式格調的虔誠禮讚。對季裕棠來說「大環境和小環境總是相關」，他對“Rosewood London”所投入的概念便是醞釀一種場域氛圍（sense of place），並用飯店品牌、地理脈絡以及其固有之不凡與高雅的老派格調三道敘事軸線織構成章，使文史淵藪之粹蘊滿空間。

大英格調 場所精神

過市街、蹈往飯店，量體那工緻迷人風範躍出鑄鐵門而躍然眼前，其古典恢弘建築外觀潤了周邊，形塑出人們訪謁街區的初會印象。事實上，薰陶一股和場域親睦融糅、和諧與共的韻致為設計戮力之處，而中庭入口正職司此關鍵特色，它一方連結量體、一方環抱城市地景，將雙邊緊湊攏絡著。此外，中庭亦讓飯店足以徐緩地吞吐人車，送往迎來間能避免內外戛然而止的突兀，景物嬗遞一派從容流暢。除了戶外動線儼如莊園配置，設計意象還冀圖描繪倫敦這座城的性格及獨特氣質——肅穆、豐饒、時髦以及莊園之韻，同時為詠嘆倫敦這座城市舞臺，飯店設計觀裡也蘊含一種英式幽默。

在季裕棠認知中，“hospitality”一詞實非拘泥在旅館或餐飲意涵上，卻是表徵每個家的款待方式，故而每個場所都有其意識、氛氳和味道。他談到：「進到一株大樹下，那片樹蔭，就是樹的“hospitality”，“Rosewood London”是一幢英國百年建築，我不做多也不做少，而是恰當把英國那種禮節、高雅態度以及縝密的風範給詮釋出來。」如此繫念下，定觀這渾涵古今之韻的建築，從中庭、大廳、茶沙龍直至客房，無處不以英式格調和旅人對話、與場所精神蕩瀟對鳴。

1. 飯店由一幢百年歷史建築改建而成，從擾攘街道抵達大廳需經過寬闊的中庭，不僅風格儼如莊園氣派，內外進入的動態亦顯得從容和緩。
1. The hotel was renovated to return to its roots as an historical building more than one hundred years old. The experience of arrival has one entering a courtyard and then a grand hall



2. 二十世紀初期的古典建築，鑿記著英皇愛德華七世時期的歲月風華，夜幕低垂，猶見舊時光。3. 長廊用青銅打造出格子狀的窗牖和門扉，醞釀華貴風雅的視覺印象。

2. Built in the early twentieth century during Edwardian era, the building retains its old glory 3. Bronze window grating and bronze doors hark back to the glory of earlier times

美感滂沛 氣韻考究

在偌大“Rosewood London”閒適漫步，能充分體受這是一處感性洋溢、美學滂沛之所，其內蘊和戲劇性，從中庭而起直至「青銅藝廊」（Bronze Gallery）這處室內入口便芬馥醞釀。擺渡內外空間之「青銅藝廊」是季裕棠格外看重的中介，在機能上，廊道作為旅館主動線，疏瀹人流、擊分前往各區塊的方向，坦迤長廊三道口，正中進大廳、右行入走廊，左轉進休憩區；而掩映穠華、不失溫潤儀態的青銅材料，設計採擷此美，縝緻地鍛造成格子窗牖和門扉，密密匝匝陶養出一條意象鏗鏘抖擻、錦繡絢麗長空間。於是每逢訪客從中庭踏上旅館第一眼，滿眼便是明幌幌、流金焯耀之美，潛意識中也撒下了一顆回憶種子。

經修葺後，飯店前廳出落得滿室旖旎曼麗，昔日建築的恢弘巍然及光耀榮華得以甦醒，隨之掠過那高雅猶似莊園、亦舒適隱蔽如家宅的接待大廳，則可見沉醉在精緻茶文化的「鏡廳」（Mirror Room）。凝佇此茶空間，立面與天花用一片片鏡體拼綴成裝飾性外觀，鏡與鏡兩兩斜角相接，最後堆疊成一張反射周邊物象的立體幾何畫，那情態繽紛燦爛、熠熠清鑠，綺煥空間光芒一如仕女珍珠配飾的瑩澤，好似齊赴此宴，為那茶甌上等香茗而來。至於和「鏡廳」相鄰處是一聚會沙龍（meeting salons），能見場域風情受到慧黠和奇誕的英式幽默所啟發。對於“Rosewood London”，季裕棠不諱言就是要做得「講究」，心境如此，實際上也出自他對場所精神的反饋，畢竟英國社會楚楚風雅，飯店也就出落得一派格調正式、濟濟彬彬。於是在合乎整體內蘊和氣質下，空間精緻化就顯得恰當不做作，而是真實風華蘊藉並富而好禮。





4



5

4. 自中庭抵達大廳前，會先經過一道長廊。這處動線控制了進大廳、休憩等候區與走廊三個方向入口。5. 飯店接待大廳。玻璃櫃體內所展示的蒐藏品相當程度展現了英國文化，既雅致，亦趣味別具。6. 指引飯店行進方向的標牌，外觀設計成精裝書態樣，是以一種文學感呼應此處與大文豪查爾斯狄更新的一段過往。

4. A long gallery ushers one gradually from an atrium to the main hall 5. Reception hallway and display cabinets exhibits objects of British culture and art 6. Directory signage is fashioned like a book providing a link to English writer Charles Dickens



6

品讀空間 從狄更新到西敏寺

繼之，訪客依循獨特精緻的標牌前去住房，猶有趣味處，乃是標牌用擱置在木檯座的精裝書作為詮釋態樣，這股風雅在於向這處城區一段文學過往致敬——查爾斯狄更新（Charles Dickens）所著述的《皮克威克外傳》（Pickwick Papers）。至於風韻別緻的特色套房，包括了「貴族之屋」（Noble House）、「霍爾本之屋」（Holborn House）、「花園之屋」（Garden House）與「莊園之屋」（Manor House）等，每個場域都綻放著殊異魅力與風格。就「花園之屋」來看，是一坐擁中庭露臺的豪華閣樓套房；「莊園之屋」則歌頌著 60 年代和周遊世界的情韻，其衛浴空間則覆蓋在阿拉伯白大理石浴缸與馬賽克地磚的富麗堂皇中，至於用膳廳以及儲藏室的細膩裝飾則刻意隱藏著，等待那具有鑑賞品味的房客探掘。季裕棠談到，將“suite”代之以“house”來指稱住房，其謬斯泉源正是倫敦西敏寺、亦即國會大廈（Houses of Parliament），還有上議院（House of Lords）與下議院（House of Common），藉此達到一種隱喻和意趣。

“Rosewood London”是一處召喚往昔與現在、豐饒與尊貴、莊園和複雜都會生活的旅館，它同時嵌入了英式詼諧元素，卻轉以精緻化風貌再詮釋。走進“Rosewood London”彷彿閱讀著一系列精采故事，裡頭事物足以讓人感到曼妙愉悅，卻不至於眩惑撩亂。旅人所感受到的場域氛圍將永誌不忘，並封藏為生命中那恆久不渝的倫敦印象。撰文 劉芝君



7. 鏡廳為一處精緻品茶空間，回應將茶視為生活一部分的英國人。8. 這處沙龍空間能作為聚會和小憩的場域，工藝金屬打造的裝飾立面搭配素雅布沙發和木椅，散發一股和暢華美的流瀾。
7. Mirror Room is a tea room 8. Meeting salons are the places embellished with finely tailored furniture pieces for casual gathering

建材分析 Material Analysis

1. 自飯店中庭前往大廳，會先行經一條橫向展開的「青銅藝廊」(Bronze Gallery)，整個窗扇與門扉的框體皆由銅金屬打造。2. 藝廊地面材料為黑白馬賽克拼磚。3. 飲茶空間「鏡廳」(Mirror Room)，天花與立面以拼接的鏡體為裝飾語彙。4. 具備晤談與聚會等機能的沙龍，一處端景牆乃是用手工金屬片創造出銀箔韻味。5. 飯店內各種藝術品與裝飾物皆隱含大英文化的內涵。6. 為回應五星級飯店品牌定位，本案強調空間軟裝及佈置上的精緻、多層次。
1. Bronze Gallery is a long pathway to main hall. Bronze window and door details are built with fine details and craftsmanship 2. Black and white tiles pave the floor of the Bronze Gallery 3. Mirror Room uses reflective mirrors in the hundreds in the partitions and ceiling 4. Salon and a vista view ending to a shining metal wall 5. Furnishing elements and art works displayed represent the glory of Great Britain 6. Details and furnishing elements are exquisitely tailored made

溝通重點 Communication Note

1. 飯店為倫敦霍爾本大街(High Holborn)上一座二級歷史建築，因而空間設計不僅體現英國文化深厚底蘊所涵養出的場所精神，也同時回應舊建築其風華和本質。2. 作為一棵受保護的古蹟建物，舉凡昔日抵達中庭的車道入口及貫穿七個樓層的孔雀大理石(Pavonazzo marble)樓梯，在飯店修繕裝潢過程中皆予以謹慎保存。3. 大廳在覆上新石材及馬賽克地板之餘，亦須修復外牆、珍稀大理石與室內桃花心木。4. 為回應國會大廈(Houses of Parliament)以及上議院(House of Lords)與下議院(House of Commons)兩院制，飯店頂級特色套房將“suite”代之以“house”，像是「莊園之屋」(Manor House)等等。
1. The hotel is a historical building in High Holborn St. The building exhibits the glory of British Culture 2. The building is on the list of historical landmark and each and every refurbishing work needed to be done under scrutiny as a carefully guided procedure. Pavozazzo marble staircase (peacock staircase) was carefully preserved in the work 3. Newly paved marble floor and mosaic tiles retain the existing glory and rare marble plate and mahogany was brought back to their original shine 4. Primary suite is not called suite but "house", responding to the British Parliament system – the "House of Lords" and "House of Commons"



9. 飯店頂級特色套房莊園之屋，它能從街道上的獨立入口抵達，並享有6間臥室與587平方米的寬綽空間。10. 莊園之屋套房內的藝術蒐藏為多年累積而成，每件單品能捕捉到一種與英國深湛歷史文化呼應的雅趣。11. 莊園之屋套房內的衛浴空間，半球狀的獨立式浴缸以瑩潤華美大理石為材料。

9. Primary suite "Manor House" can be accessed directly by an independent entrance. The total of six rooms and 587 meter square equates supreme luxury for the users. 10. Manor House (Primary suite) is furnished with many authentic art pieces, deeply rooted in British glory. 11. Bathroom in the Manor House. Marble shaped into a half sphere provides a romantic sensation.



9

Design Narrative

Situated in the heart of London in a 1914 Edwardian era Belle Époque structure, Rosewood London is a tribute to the heritage and lifestyle marked with charm, quality and distinction all synonymous with British manor living. The property has had various transformations serving as the headquarters for the Pearl Assurance headquarters, various office spaces as well as a hotel spaces. Its central location in Holborn metaphorically serves as a bridge between the city's West End, East End, nearby Covent Garden and the theatre district. In essence, it can be said that Rosewood London is the collective sum point of personalities for all London.

The project has three distinct influences: the hotel brand, the location and its inherent mannerism of distinction and elegance. Upon arrival from the street as the building's exterior comes into view, there is a strong sense of grandeur and distinction from its initial perception in the street which sets the tone of the character of the building.

The hotel brand name is committed to provide a strong sense of place respective to its location. The courtyard entrance is a significant feature that connects the property and even embraces the surrounding urban landscape while, at the same time, the courtyard ensures a gradual detachment from the street as you proceed into the main hotel entrance. This experience is akin to the manor arrival of a grand estate and inspired the manor estate details of the project and influence on the hospitality operation of the hotel. The design intention would reflect the personality and mannerisms associated with the city of London: its majesty, its opulence, stylish residential living, the influence of the English manor. Additionally, the tribute to the London stage, the eccentricities associated with British humour also reflect the design intent for the property. The design intent reflected the desired vision to capture these visual and emotional resonances and interplay with each other throughout each area of the property.



10





Rosewood London is a property where one experiences a diversified emotional, esthetical experience while walking throughout the property. The essence and drama of the manor estate upon your arrival at the courtyard is segued by your immediate entrance in the interior at the the Bronze Gallery, a vestibule of dramatic expression that rekindles the memories of grand hotels, opulence and elegance. Beyond the lobby reception that is as elegant as a manor estate but as comfortable and private as your own home, The Mirror Room captivates the essence of high tea culture with large panels of small mirrors adjacently angled and seemingly intertwined into each other. The reflection of the light off these mirrors are synonymous with the glitters of a ladies' pearls that come for high tea. Adjacent to the Mirror Room, the meeting salons were inspired to reflect the humour and wit and eccentricities of British humor. The signage directing guests to their rooms are uniquely crafted to appear as a book on a pedestal paying tribute to the area's strong literary past where Charles Dickens wrote The Pickwick Papers. The Guestrooms and the various suites such as the Noble House, Holborn House, Garden House and

Manor House all each exude a different experience. The Garden Houses embraces the luxury penthouse residence with an open courtyard terrace, the Manor House with its tribute to the 60s, world travel, and splendour with features of a large mosaic arebescato marble bath, a dining room, pantry with accessories intentionally hidden waiting to be discovered by the discerning guest.

Rosewood London is a property that recalls past and present, opulence and majesty, manor and sophisticated urban living, humorous, yet unflinching in its refined mannerisms. It is a collection of stories where one is entertained, never overwhelmed. The "sense of place" experienced by the traveler will forever indelibly seal an impressive image of London for a lifetime. Text by tonychi and associates

12. 攀繞七個樓層的孔雀大理石樓梯，綻放著氣派殿宇、瓊美高堂神態，也因其為古蹟建築，翻修時必須對既有結構和材料妥善維護善繕。13. 花園之屋套房位於飯店高樓層，不僅能瞻眺中庭景觀，亦能飽覽倫敦市區的屋頂風情，讓投宿時光倍覺悠哉閒適。14. 秉承一種適度的設計觀，整座五星級飯店空間既是雅緻綽約但又不過份奢靡。

12. A grand staircase winding up seven floors displays a tremendous luxury. Preservation works displayed extra care in the staircase repair work. 13. Garden House situated in the tallest floor provides a great view of the London skyline 14. Even a luxury five star hotel is not as lavish in style, color and decoratio

